

Pelícano Paraguaniense

28 DE OCTUBRE DE 1960

JUDIBANA, ESTADO FALCON

VOL. XII N° 16

SOLAMENTE TRES HOJAS?

Sí, solamente tres hojas componen la presente edición de El Pelícano. El Co-Editor de el Semanario salió de vacaciones y no conseguimos un substituto; apenas y a última hora logramos que algunos amigos nos hicieran las traducciones necesarias. El Director, por su parte, está algo perezoso y sin ánimo para escribir, ni aún sobre las moscas y los matamoscas...Realmente nos hizo falta H.D. con sus "chismenes" sociales...Veremos si la próxima semana podemos suplir su ausencia.

DESFILE DE "HALLOWEEN" - ESCUELA SIMON BOLIVAR

Siguiendo la tradición de "Halloween" - (Víspera de Todos los Santos), los alumnos de la escuela celebraran el desfile anual de disfraces el día Lunes 31 de Octubre en el estacionamiento frente a la Escuela Simon Bolivar. El acto se realizará a las 5:00 P.M.

Se invita cordialmente a los padres de los alumnos y a todos los judibanenses a asistir. Se reservará un espacio en la Calle Maracay, directamente frente a la escuela, para los espectadores. El Martes 1ro. de Noviembre no habrá clases, por ser dia de fiesta oficial para la escuela.

CLUB DE DAMAS DE AMUAY

Las clases de Tennis comenzarán el 1 de Noviembre, 7:30 AM. Para información llame a la Sra. Sybil Kerr, Tel. 536.

DAMAS AUXILIARES CLUB DE GOLF

Juego del 20 de Octubre

Golpes Brutos (Empate)

Claudia Ross - Bobbie Jarvis (44)

Golpes Netos 1ro Ruth Jackson (32) Low Net 1st

" 2da Joe Johnson (35) " 2nd

" 3ra E. Johnston (37) " 3rd

Torneo Consolación - Bobbie Jarvis (31 net.) - Consolation Tournament

ONLY THREE PAGES?

That is right, only three pages make up the Pelican this week. Reason: Our Associate Editor is on vacation and we have been unable to find a substitute for her. Good thing some of our friends volunteered their translating services. And when the Editor himself feels a little lazy, well, you can imagine what happens. Really we are missing H.D. with her social gossip...Let's hope next week we do find a substitute for her.

HALLOWEEN COSTUME PARADE - SIMON BOLIVAR SCHOOL

The school children's annual Halloween costume parade will be held Monday, October 31st. in the circle of Escuela Simon Bolivar. The time is 5:00 p.m.

All parents and neighbors are cordially invited to attend. Spectator space shall be reserved on Calle Maracay directly across from the school.

Classes will not be held Tuesday, November 1st which is an official school holiday.

AMUAY WOMEN'S CLUB

The Tennis class will start Tuesday November 1st at 7:30 AM. For information or transportation call the instructor Sybil Kerr, Tel. 536

LADIES AUXILIARY AMUAY GOLF CLUB

Play - Thursday October 20th.

Low Gross (Tie)

Claudia Ross - Bobbie Jarvis (44)

Golpes Netos 1ro Ruth Jackson (32) Low Net 1st

" 2da Joe Johnson (35) " 2nd

" 3ra E. Johnston (37) " 3rd

Torneo Consolación - Bobbie Jarvis (31 net.) - Consolation Tournament

QUE ES..LLE..ZAS!

Con gran éxito se está presentando en los Hoteles de la "Conahotu" (COPAR) el "Festival Internacional de Elegancia y Belleza 1960", con la participación de Miss Austria, Miss Francia, Miss Holanda, Miss Suiza, Miss Hong Kong y Miss Paris.

Las personas residentes de Judibana que deseen ver este magnífico espectáculo pueden asistir al "show" que ofrecerá el Hotel "Miranda" de Coro hoy sábado 29 las 9 pm. a beneficio del juguete navideño para los niños pobres.

Las seis misses modelarán vestidos de cocktail y de noche de la colección Serge Matta, además de sombreros de Jean Barteht, joyas de Cis, guantes de Roger Fare y zapatos de Charles Jourdan.

En la segunda parte del Festival, se podrán admirar los conjuntos de playa de Henry Ours y los trajes de baño de Mayogaine. Estos últimos, en un "divertissement" titulado "Los 2.000 años de la evolución del traje de baño".

El Festival finalizará con un desfile de trajes típicos de Japón, Jordania, Líbano, Irak, India, Isreal y Tínez.

Las entradas, a la venta en el Hotel, valen Bs 20. por persona. Se exige traje formal u oscuro.

Les sugerimos salir de Judibana el sábado por la tarde, cenar en el Hotel, asistir al "show", bailar a los acordes del conjunto "Conahotu" y sacar el ratón al día siguiente en la piscina del Hotel. Les recordamos que también pueden jugar tennis o bolas criollas en las respectivas canchas.

CUMPLEAÑOS

El 28 de los corrientes, la espiritual Mirea Nieto cumplió años, pero como le interesaba; la fiesta se hizo anticipadamente o sea el 21.

Mirea en esta ocasión botó la ventana; además de su innegable simpatía nos obsequió con una tremenda cena, los cansabidos pasapalos y sus inseparables palitos, por lo que disfrutamos en grande.

En esta oportunidad la poca, pero selecta concurrencia invitada, tuvimos la oportunidad de deleitarnos con las estupendas interpretaciones de música Venezolana que nos hiciera al piano el "celebre" Humberto Vidal quien además en el momento preciso cuando la sirvió Mirea picaba la torta, interpretó el conocido "Apio Verde tu yu".

Para estar acorde con el momento Humberto y Amado se declararon en "Huelga indefinida" pues Betty con la importancia que la caracteriza no quiso bailar. (Continuación en Página 3)

BEAUTY QUEENS

The 1960 extravaganza of the International Beauty Festival is being presented at the Conahotu Hotels (National Hotel and Tourist Corporation). The participants are Miss Austria, Miss France, Miss Holland, Miss Switzerland, Miss Hong Kong and Miss Paris.

Residents of Judibana, desirous of seeing this magnificent spectacle may attend the show sponsored by the Hotel Miranda of Coro on Saturday 29th at 9 p.m. The proceeds will be used to buy Christmas toys for the poor.

The six beauty queens will model cocktail and evening dresses fashioned by Serge Matta. There will also be hats by Jean Barteht, jewels by Cis, gloves by Roger Fare and shoes by Charles Jourdan.

In the second part of the Festival, there will be on display beach wear by Henry Ours and bathing suits by Mayogaine. The latter will be presented during a 'divertissement' entitled "The bathing suit - its 2,000 years of evolution."

The festival will conclude with a display of clothing typical of Japan, Jordan, Lebanon, Iraq, India, Isreal and Tunisia.

Tickets are on sale at the Hotel and cost Bs 20. each. You are requested to use formal or evening wear.

We suggest that you leave Judibana Saturday afternoon, dine at the Hotel, attend the show, dance to the strains of the Conahotu band and enjoy the following day in the Hotel's swimming pool. Do not forget that you may play tennis or "bolas criollas" on the respective courts.

BIRTHDAY PARTY

The birthday of the high-spirited Mirea Nieto took place on the 28th but Mirea in an anticipatory mood celebrated the occasion with a party on the 21st.

Mirea really outdid herself; in addition to her undeniable attractiveness we were treated to a grand dinner, drinks and the inevitable after drink snacks. The result was that we thoroughly enjoyed ourselves.

On this occasion we, a small but select bunch of invitees, took the opportunity to enjoy the remendous interpretations of Venezuelan music which the well-known Humberto Vidal provided on the piano. In addition 'Humberto' played an interpretation of the famous "Happy Birthday to You" at the exact moment that the peerless Mirea cut the cake.

In conformity with the auspiciousness of the moment, Humberto and Amado went on a strike of indefinite duration since Betty with characteristic dignity refused to dance. (continued on Page 3)

MAJADERIAS por Nico Firio

Para hoy el Auto-Cine anuncia una buena película mexicana, aunque parezca raro "La Cucaracha". Vimos los "avances" en donde María Félix y Dolores del Río - estrellas del film - se caen a cachetadas. Los principales papeles masculinos los tienen Pedro Armendáriz y Emilio Fernández, quien es por cierto - el último de los nombrados - uno de los mejores directores del cine en español - Y ahora una pregunta a los del Auto-Cine: Por qué no dan dos tandas de una misma película el día sábado? "La Cucaracha" va en el turno menos elegante: de 8 a 10. En la función que comienza a las 10 - que es a la que nos agrada ir - exhibirán una mapanare. Así que, mi amor, lo siento mucho, pero nos quedaremos sin ver "La Cucaracha"....DEL NORTE regresaron Ben Nixon y Glen Cambre....AL NORTE fueron Vicente Valle y Angel Behrends. ...SE CASÓ Renato Urdaneta. Su esposa se llama Alida y fueron a pasar la luna de miel en México. Renato regresó enfermo del viaje !Ah, Renato!....HANS MENZER, a su regreso reciente de los Estados Págados, se trajo cuarenta discos estereofónicos....VIMOS a Adolfo Valbuena retratado en una publicación vecina. Vestía de "boy-scout" y, bien mirado, representaba 20 años menos. (?)....JUAN Hernández no pudo asistir al paseo en lancha con los periodistas. Le "cayó frutero" cuando tenía programado aceptar la gentilísima deferencia de Lindo-rf....RAUL Sánchez Leal es ambidextro. o sea, amigos musíes, que maneja perfectamente las dos manos. Podría fácilmente hacer carrera como pianista o como boxeador....ISABEL y Antonio de Armas están muy contentos de los progresos de su hija Migdalia, que estudia en el Estado Trujillo....UN "DATO" Para José Pérez en la última carrera del "5 y 6": todos....NO LE VEMOS la cara a Eduardo López por ninguna parte. Estará enfermo, o es que la señora de la casa no está dispuesta a darle mas salvoconductos?....OTRA cara que no vemos: la de Marcos Nieto....BAUDILIO González Durán nos dijo que gozó muchísimo en sus vacaciones. Aunque gastó también muchísimoRAMON Vielma, el terrible casique de las pavitas de Falcón, está corrigiéndose. Por si las dudas, ya le he dicho a una vecina que tenga cuidado con los tipos "corregidos y aumentados"....AGRÁDEZCO los conceptos favorables de los que escuchan el programa "Album de Oro", todas las tarde entre 6:30 a 7:30 por "Radio Paraguana". (Es una cuñita y es una mentira). En la única parte que sé que me oyen fijo es... ¡en casa!.... Y HASTA la otra, jóvenes....

NOTA SOCIAL

Par la temporada en Judibana la señora Lucila de Campins, antigua ex-amuayense. Es huesped de los esposos Perez Aguado. Gratos momentos les deseamos en compañía de todas sus amistades.

NONSENSE by Nico Firio

Translator's Note: Pinch-hitting for Hazel in this section is no easy chore and at the outset I am not sure I'll get on the same wave-length as Nico Firio - BUT HERE GOES:

The Auto-Cine has advertised a rarity - a good Mexican movie - for tonight, Saturday. It's called "The Cockroach". We saw the trailer in which the two leading ladies, María Félix and Dolores del Río slap each other around. The male leads are played by Pedro Armendáriz and Emilio Fernandez. Incidentally the last named is one of the best movie directors (Spanish language). And now, a question for the powers that be at the Auto-Cine: "Why don't you show the same movie twice on Saturdays? "The Cockroach" is going to be shown at the odd hours from 8 to 10 PM. For the 10 o'clock show, which is the one we'd like to go to - They'll show a lousy movie. Sorry, Darling, But we won't be able to get to see "The Cockroach"....FROM THE NORTH - Ben Nixon and Glenn Cambre came back....TO THE NORTH - went Vicente Valle and Angel Behrends....Renato Urdaneta got married. His wife's name is Alida and they spent their honeymoon in México. Renato came back sick from the trip....HANS Menzer brought back 40 Stereophonic records from his recent trip to the States....WE saw a picture of Adolfo Valbuena in a regional publication. He was dressed as a "boy-scout" and, if you looked closely, seemed to be 20 years younger (?)....JUAN Hernández couldn't make the boat ride with the newspapermen. He was all "psychologically prepared" to accept Lindo-rf's kind invitation....RAUL Sánchez Leal is ambidextrous. He is at ease with both hands. He could easily make a career out of piano-playing or boxing....ISABEL and Antonio De Armas are very pleased over the scholastic marks made by their daughter Migdalia who is studying in Trujillo....A TIP for José Pérez - A sure thing in the last race of the "5 & 6": ALL....We haven't seen Eduardo Lopez anywhere around. Is he sick or has the lady of the house restricted him to quarters?....Another face which is scarce: Marco Nieto's....BAUDILIO González Durán told us that he enjoyed himself very much on his vacation. Even though he spent MUCH also....RAMON Vielma, the fearful overlord of the "pavitas" in Falcón has taken a turn for the better. Just in case you doubt this, I have already told a neighbor to be careful with characters who have changed and grown (added weight that is)....MY THANKS for the favorable comments received from persons who listen to the "Album de Oro" program every evening between 6:30 and 7:30 over "Radio Paraguana" (This is free propaganda and untrue). The only place where this program has steady listeners is..!At my home!....THAT'S all for Now, folks

Translator's footnote: The foregoing is an awful translation of Nico Firio...Now that I am through, I recommend that you read his article in Spanish to get the most out of it...That's what I did.

SOCIAL WHIRL

Sra. Lucila de Campins, a former Amuay resident, is spending some time in Judibana. She is a guest of the Perez Aguados. We wish her a happy sojourn with her friends.

TEATRO JUDIBANA

Sab.	29 Sat. - 5:00 p.m.	LA GARRA DE HIERRO	Serie 4a Parte	A
	7:30 & 9:30 p.m.	EL TERCER HOMBRE EN LA MONTAÑA "Third Man on the Mountain"	Michael Rennie	A
Dom.	30 Sun. - 3:00 p.m.	SENTENCIA CUMPLIDA "Day on the Badman"	Fred MacMurray Joan Weeldon	A
	5:00 p.m.	PISTOLAS DE ORO	Alberto Mariscal	A
	7:30 & 9:30 p.m.	EL GRAN CIRCO "The Big Circus"	Victor Mature Rhonda Fleming	A
Lun.	31 Mon. - 7:30 & 9:30 p.m.	SIRENAS Y TIBURONES "Operation Petticoat"	Cary Grant Tony Curtis	A
Mar.	1 Tue. - 7:30 & 9:30 p.m.	SEÑORES DE LA SELVA "Lords of the Forest"	Aventuras en la selva Africana	A
Mie.	2 Wed. - 7:30 & 9:30 p.m.	EL ALBA DEL GRAN DIA "Great Day in the Morning"	Robert Stack Virginia Mayo	A
Jue.	3 Thur. - 7:30 & 9:30 p.m.	SABOTEADOR "Saboteur"	Robert Cummings Priscila Lane	A
Vie.	4 Fri. - 5:00 p.m.	GUERRA SIN CUARTEL "Quantrill Raiders"	Steve Cochran Diane Brewster	A
	7:30 & 9:30 p.m.	LA CARGA DE LOS GLADIADORES "Sign of the Gladiators"	George Marshall Anita Ekberg	A
Sab.	5 Sat. - 5:00 p.m.	LA GARRA DE HIERRO "The Iron Claw"	Serie - Finaliza	A
	7:30 & 9:30 p.m.	EL VIENTO NO SABE LEER "The Wind Cannot Read"	Dirk Bogarde Yoko Tani	A

AUTOCINE

Sab.	29 Sat. - 8:00 p.m.	LA CUCARACHA	Maria Felix	B
	10:00 p.m.	EL INFIERNO DEL FUEGO "Macao"	Erich Von Stroheim Sessue Hayakawa	B
Dom.	30 Sun. - 6:30 p.m.	EL LADRON DE BAGDAD "The Thief of Bagdad"	Sabu June Duprez	A
	8:15 p.m.	FELIZ ANIVERSARIO "Happy Anniversary"	David Niven Mitzi Gaynor	A
Lun.	31 Mon. - 7:30 p.m. Cine continuado	EL HACHA SANGRIENTA "The Yellow Tomahawk"	Rory Calhoun Peggie Castle	A
Mar.	1 Tue. - 7:30 p.m. Cine continuado	TORRENTES DE MIEDO "Floods of Fear"	Howard Keel Anne Heywood	B
Mie.	2 Wed. - 7:30 p.m. Cine continuado	EL HOMBRE DEL TRAJE BLANCO "The Man in the White Suit"	Alec Guinness Joan Greenwood	A
Jue.	3 Thu. - 7:30 p.m. Cine continuado	CITA MORTAL "The Weapon"	Steve Cochran Elizabeth Scott	A
Vie.	4 Fri. - 6:30 p.m.	AVVENTURAS DE BILLY CODY	Jack O'Mahone Dickie Moore	A
	7:30 p.m.	LA CANCION DEL SUR "Song of the South"	Bobby Driscoll Ruth Warrick	A
Sab.	5 Sat. - 8:00 p.m.	ASI ERA PANCHO VILLA	Pedro Armendariz Maria Elena Marquez	A
	10:00 p.m.	LOS AMANTES "The Lovers"	Yolanda Varela Carlos Baena	B
Dom.	6 Sun. - 6:30 p.m.	LA CANCION DEL SUR "Song of the South"	Bobby Driscoll Ruth Warrick	A
	8:15 p.m.	PESADILLA EN EL AIRE "The Night my Number Came"	Michael Redgrave Sheila Sim	A

PELICANO PARAGUANENSE

- 5 -

THE PARAGUANA PELICAN

		<u>S H E L L</u>	
Sab.	29 Sat.)	- 8:00 p.m.	JARDIN DEL MAL "Garden of Evil"
Dom.	30 Sun.)		
Lun.	31 Mon. -	8:00 p.m.	PARIS DESPUES DE MEDIA NOCHE "Gran Prix Strip Tease"
Mar.	1 Tue. -	8:00 p.m.	TRES LECCIONES DE AMOR
Mie.	2 Wed. -	8:00 p.m.	LA SARGENTA "A Private's Affair"
Vie.	4 Fri. -	7:00 p.m.	EL IMPERIO DE LA ESPADA "Star of India"
Sab.	5 Sat.)	- 8:00 p.m.	SIETE LADRONES "Seven Thieves"
Dom.	6 Sun.)		

CUMPLEAÑOS - BIRTHDAY PARTY (continuación de la Página 2)

● Se formó un fenomenal conjunto musical, que si tienen tanto éxito como tuvieron esa noche, creemos sinceramente que le va a restar popularidad a la Billos Caracas Boys, imaginense a Humberto al piano por supuesto, Perez con el cuatro, el "Angelito" Vielma con la charrasca, Oscar con el bongó y Marcos con la guitarra. Verdad que lucen maravillosamente bien?

Y para terminar, figurense si estuvo cheverisima la fiesta, que se prolongo hasta las tres de la madrugada, y no seguimos porque nuestra gentil anfitriona se cansó y nos echo prácticamente a la calle. Además felicitamos a Oscar que cumplio años el 22 del presente mes.

● A phenomenal 'combo' was formed which, granted that it continues to have the success which it enjoyed that night will surely challenge the popularity of the Billo's Caracas Boys. Just imagine! Humberto at the piano naturally, Perez with the 'cuatro', Vielma "the little angel" with the 'charrasca', Oscar on the bongo and Marcos on the guitar. Sounds marvellous doesn't it?

Finally we leave it to you to decide whether the party was a success for it continued into the "wee" hours of the morning and we would still be there had not our charming and generous hostess wearied and almost kicked us out. We take the opportunity to offer our congratulations to Oscar who celebrated his birthday on the 22nd of this month.

CLASES DE CATECISMO

Las clases de catecismo del dia Lunes 31 de Octubre han sido suspendidas, reanudándose el Lunes 7 de Noviembre.

AVISO COMERCIAL

Avisamos a nuestros clientes de todos los fines de año que: Acabamos de recibir Co-lumpios, Jeeps de Pedal, Patines y otros juguetes. Reservar a tiempo los suyos antes que se terminen.

Mayena de Perez Aguado - Ave. El Centro 210

SE VENDE: Mesa de comedor con 6 sillas (hierro con caoba), mesa para radio y tocadisco con discoteca, escritorio para niño escolar, mesitas, cortinas para casa tipo A ventilador, instalación de bar completo con espejo, luces, etc. Bs 75. radio para automóvil 6 voltios Bs 90. lavadora GE con secadora gratis. Ave. Tachira 507 - Tel. 748

SE VENDE: Perritos lindos, Weimaraners pura raza, de dos meses, amañados para no ensuciar, sin gusanos, inyectados contra rabia. Los Weimaraners son alemanes de pelo corto, color gris, son aproximadamente 20 kg. Son excelentes guardianes y se llevan muy bien con los niños.

Jerabeck - La Salina Tel. 88694

CATECHISM CLASSES

Catechism Classes will NOTE be held Monday October 31st. They will resume on Monday November 7th.

COMMERCIAL ADVERTISEMENT

We wish to advise our year end customers that we have just received a shipment of Swings, Jeep (with pedals), skates and other toys. Reserve yours before they are sold out.

Mayena de Perez Aguado - Ave. El Centro No. 210

FOR SALE: Type-A house curtains (excellent imported material) dining room table with 6 chairs (mahogany with wrought iron), table for radio & recordplayer with "discoteca", desk for school child, small tables, kitchen exhaust ventilator (wall), patio bar with mirror, lights, etc. Bs 75 6-volt auto radio Bs 90. with antenna, electric knife sharpener Bs 50. Ave. Táchira 507 - Tel. 748

FOR SALE: Beautiful, pure-bred, Weimaraner pups, 2 months old. The pups are house-broken, have been wormed and have had distemper shots. Weimaraners are a short-haired, grey colored, German, hunting dog about the size of a police dog. They are excellent watch-dogs and very good with children.

Jerabeck - La Salina Tel. 88694

EL PELICANO PARAGUANENSE es un Semanario editado en Español-Inglés que llega a Uds. por cortesía del Centro Cívico-Judibana.

THE PARAGUANA PELICAN is a Spanish-English weekly delivered to you through courtesy of the Civic Center of Judibana.

	<u>Personal Encargado</u>	<u>Personnel in Charge</u>	
Director-Editor	Juan D. Hernández - Ingeniería General Tel. 415 Ave. El Centro 302 Tel. 570		Editor-in-Charge
Co-Editor	Hazel Dedmon - Ave. Lara 716 - Tel. 637 (en vacación - on vacation)		Associate Editor

28 DE OCTUBRE DE 1960

JUDIBANA, ESTADO FALCON

VOL. XII N° 16

SERVICIOS RELIGIOSOS

CATOLICA, APOSTOLICA, Y ROMANA

RELIGIOUS SERVICES

ROMAN CATHOLIC

Iglesia de Cristo Rey - Judibana

Misa Diaria: 6 y 6:30 a.m.
Dom. 7, 8, 10 am & 5:30 pm (Bendición)
Confesiones: Sábados y días de precepto y
primeros viernes - 5:30 p.m.

Daily Mass - 6 & 6:30 a.m.
Sun. 7, 8, 10 am & 5:30 pm (Benediction)
Confessions: Saturdays & Eves of Holy
Days of Obligation & of First Fridays

Capilla San Miguel - Caja de Agua

Iglesia de Las Piedras

Domingo 9 a.m. Sunday

Domingo 7:30 a.m. Sunday

Punto Fijo

Misa Diaria: 6 y 6:30 a.m.
Dom. 6, 7, 8, 9 a.m. y 5:30 p.m.

Daily Mass - 6 & 6:30 a.m.
Sun. 6, 7, 8, 9 a.m. & 5:30 p.m.

IGLESIA UNIDA DE AMUAY - CENTRO CIVICO

UNITED CHURCH OF AMUAY - CIVIC CENTER

Domingo 9:15 am - Escuela Dominical
10:30 am - "El Valor del Individuo
Cristiano"
5:00 pm - Grupo Juvenil
Jueves 4:30 pm - Reunión Directiva
7:45 pm - Ensayo Coro Adultos
Viernes 3:30 pm - Ensayo Coro Juvenil

Sunday 9:15 am - Sunday School
10:30 am - "The Worth of a Christian
Individual"
5:00 pm - Youth Fellowship
Thursday 4:30 pm - Church Board Meeting
7:45 pm - Adult Choir Rehearsal
Viernes 3:30 pm - Junior Choir Rehearsal

Un Retén para niños, atendido por el Círculo
de Damas, funciona los Domingos durante los
Servicios Religiosos.

A Nursery is maintained for small children
by the Ladies' Circle during the Sunday
Worship Services

BAPTISTA

BAPTIST

Sabado 7:30 pm) Servicios Religioso
Domingo 30 10:30 am) 818 Circulo San Juan
7:30 pm) Dr. Charles McCoullough
musica especial por
Dr. y Sra. Joe Trussell
Sabado 29 9:00 am - Servicio para Niños -
Trucos mágicos por Sra.
Joe Trussell
Domingo 30 9:15 am - Escuela Dominical -
Lección por Dr. Joe
Trussell

Saturday 7:30 pm) Worship Services
Sunday 30 10:30 am) 818 Circulo San Juan
7:30 pm) Dr. Chas. McCoullough
special music by Dr.
& Mrs. Joe Trussell
Saturday 29 9:00 am - Children's Service -
Magic tricks by Mrs.
Joe Trussell
Sunday 30 9:15 am - Sunday School - Lesson
by Dr. Joe Trussell

AVISOS CLASIFICADOS

CLASSIFIED ADS

SE VENDE: Un sofá de tres secciones y una
poltrona; una mesita esquinera de color verde;
secadora automática a gas.
Calle Valencia No. 1321

FOR SALE: 3-Piece sectional sofa with occa-
sional chair; green corner table; automatic
gas clothes dryer.
Calle Valencia No. 1321

Mas avisos comerciales en Pagina 5

More Commercial advertisements on Page 5